# ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (osmého senátu)

19. dubna 2007 *

Ve věci C-63/06,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím Vyriausiasis administracinis teismas (Litva) ze dne 20. prosince 2005, došlým Soudnímu dvoru dne 3. února 2006, v řízení

**UAB Profisa**

proti

**Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos,**

* Jednací jazyk: litevština.

SOUDNÍ DVŮR (osmý senát),

ve složení E. Juhász, předseda senátu, R. Silva de Lapuerta (zpravodaj) a J. Malenovský, soudci,

generální advokát: Y. Bot,
vedoucí soudní kanceláře: R. Grass,

s přihlédnutím k písemné části řízení,

s ohledem na vyjádření předložená:

— za UAB Profisa T. Blažysem, advokatas,

— za litevskou vládu D. Kriaučiūnasem, jako zmocněncem,

— za portugalskou vládu L. Fernandesem a Â. Seiça Nevesem, jako zmocněnci,

— za Komisi Evropských společenství W. Möllsem a A. Steiblytė, jako zmocněnci,

s přihlédnutím k rozhodnutí, přijatému po vyslechnutí generálního advokáta, rozhodnout věc bez stanoviska,

vydává tento

## Rozsudek

1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu čl. 27 odst. 1 písm. f) směrnice Rady 92/83/EHS ze dne 19. října 1992 o harmonizaci struktury spotřebních daní z alkoholu a alkoholických nápojů (Úř. věst. L 316, s. 21; Zvl. vyd. 09/01, s. 206).

2 Tato žádost byla podána v rámci sporu mezi společností UAB Profisa (dále jen „Profisa") a Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos

(litevská celní správa), který se týká podřízení alkoholu obsaženého v čokoládových výrobcích harmonizované spotřební dani.

## Právní rámec

*Právní úprava Společenství*

3 Článek 27 odst. 1 písm. f) směrnice 92/83 stanoví:

„Členské státy mohou osvobodit [osvobodí] výrobky, na které se vztahuje tato směrnice, od harmonizované spotřební daně za podmínek, které samy stanoví za účelem zajištění správného a jednoznačného uplatňování těchto úlev a předcházení daňovým únikům, vyhýbání se daňovým povinnostem nebo zneužití daňového režimu, jsou-li používány jako takové nebo jako složka polotovarů k výrobě plněných nebo jinak zpracovávaných potravin pod podmínkou, že obsah alkoholu v žádném

případě nepřesahuje 8,5 litrů čistého alkoholu na 100 kg výrobku v případě čokolád, popřípadě 5 litrů čistého alkoholu na 100 kg výrobku v případě jiných výrobků."

*Vnitrostátní právní úprava*

4 Článek 25 odst. 1 bod 5 zákona o spotřebních daních (Lietuvos Respublikos akcizų įstatymas) ze dne 30. října 2001 (Žin., 2001, č. 98-3482), ve znění zákona ze dne 29. ledna 2004 (Žin., 2004, č. 26-802, dále jen „zákon o spotřebních daních"), stanoví, že líh a alkoholické nápoje určené k výrobě čokoládových výrobků jsou osvobozeny od spotřební daně za předpokladu, že není použito více než 8,5 litrů lihu na 100 kg (čisté váhy) čokoládového výrobku.

**Spor v původním řízení a předběžná otázka**

5 Společnost Profisa dováží do Litvy čokoládové výrobky obsahující líh.

6 Rozhodnutími ze dne 4. ledna a 14. března 2005 odmítla Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos osvobodit od spotřební daně výrobky

dovezené společností Profisa z důvodu, že přestože čl. 25 odst. 1 bod 5 zákona o spotřebních daních osvobozuje od spotřební daně líh určený k výrobě čokoládových výrobků, toto ustanovení se nepoužije na dovezené hotové čokoládové výrobky, které obsahují líh, jako dotčené výrobky ve věci projednávané v původním řízení.

7 Společnost Profisa podala žalobu na neplatnost těchto rozhodnutí k Vilniaus apygardos administracinis teismas, který tuto žalobu zamítl rozsudkem ze dne 9. května 2005.

8 Společnost Profisa se proti tomuto rozsudku odvolala k předkládajícímu soudu.

9 Uvedený soud poukazuje na to, že jelikož účelem čl. 25 odst. 1 bodu 5 zákona o spotřebních daních je provedení čl. 27 odst. 1 písm. f) směrnice 92/83 do litevského právního řádu, je výklad tohoto posledně uvedeného ustanovení nutný za účelem rozhodnutí sporu, který mu byl předložen.

10 Uvedený soud přitom uvádí, že se litevská verze čl. 27 odst. 1 písm. f) směrnice 92/83 liší od ostatních jazykových verzí téhož článku.

11 Za tohoto stavu Vyriausiasis administracinis teismas rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžnou otázku:

„Je třeba, vzhledem k odlišnostem mezi různými jazykovými verzemi směrnice [...] 92/83 [...], vykládat čl. 27 odst. 1 písm. f) této směrnice tak, že ukládá členským státům povinnost osvobodit od spotřební daně líh dovezený na celní území Evropských společenství obsažený v čokoládových výrobcích určených k přímé spotřebě, pokud obsah alkoholu obsaženého v čokoládových výrobcích nepřesahuje 8,5 litru na 100 kg výrobku?“

**K předběžné otázce**

12 Všechny účastnice řízení, které předložily písemná vyjádření, navrhují předběžnou otázku zodpovědět kladně.

13 Podle ustálené judikatury vylučuje nutnost jednotného použití, a tedy i výkladu ustanovení práva Společenství, aby byl text ustanovení v případě pochybností nahlížen samostatně v jedné z jeho verzí, a naopak vyžaduje, aby byl vykládán a používán ve světle verzí v jiných úředních jazycích (rozsudky ze dne 12. listopadu 1969, Stauder v. Ulm, 29/69, Recueil, s. 419, bod 3, ze dne 7. července 1988, Moksel,

55/87, Recueil, s. 3845, bod 15; a ze dne 2. dubna 1998, EMU Tabac a další, C-296/95, Recueil, s. I-1605, bod 36).

14 V případě rozdílů mezi různými jazykovými verzemi textu Společenství musí být dotčené ustanovení vykládáno podle celkové systematiky a účelu právní úpravy, jejíž část tvoří (rozsudky ze dne 27. října 1977, Bouchereau, 30/77, Recueil, s. 1999, bod 14; ze dne 7. prosince 2000, Itálie v. Komise, C-482/98, Recueil, s. I-10861, bod 49; a ze dne 1. dubna 2004, Borgmann, C-1/02, Recueil, s. I-3219, bod 25).

15 Ze srovnání různých jazykových verzí čl. 27 odst. 1 písm. f) směrnice 92/83 přitom vyplývá, že kromě litevské verze všechny jazykové verze uvedeného článku stanoví, že za podmínek, které samy stanoví, osvobodí členské státy od spotřební daně výrobky, na které se uvedená směrnice vztahuje a jejichž součástí je líh, jsou-li uvedené výrobky používány jako takové k výrobě potravin pod podmínkou, že obsah alkoholu v žádném případě nepřesahuje 8,5 litru čistého alkoholu na 100 kg výrobku v případě čokolád, popřípadě 5 litrů čistého alkoholu na 100 kg výrobku v případě jiných výrobků.

16 Místo, kde je líh k takové výrobě používán, není v tomto ohledu relevantní.

17 Mimoto cíl, který osvobození stanovená směrnicí 92/83 sledují, je zejména vyloučit dopad spotřebních daní u alkoholu jako meziproduktu, který je součástí složení

jiných spotřebních nebo průmyslových výrobků (výše uvedený rozsudek Itálie v. Komise, bod 4).

18 Kromě toho představuje osvobození výrobků uvedených v čl. 27 odst. 1 směrnice 92/83 zásadu a odmítnutí tohoto osvobození výjimku. Možnost přiznaná členským státům týmž ustanovením, aby stanovily podmínky „za účelem zajištění správného a jednoznačného uplatňování těchto úlev a předcházení daňovým únikům, vyhýbání se daňovým povinnostem nebo zneužití daňového režimu", nemůže zpochybnit bezpodmínečnou povahu povinnosti osvobození stanovené v uvedeném ustanovení (výše uvedený rozsudek Itálie v. Komise, bod 50).

19 Proto je třeba na předběžnou otázku odpovědět, že čl. 27 odst. 1 písm. f) směrnice 92/83 je třeba vykládat tak, že ukládá členským státům povinnost osvobodit od harmonizované spotřební daně líh dovezený na celní území Evropské unie a obsažený v čokoládových výrobcích určených k přímé spotřebě za podmínky, že obsah alkoholu v těchto výrobcích nepřesahuje 8,5 litru na 100 kg výrobku.

**K nákladům řízení**

20 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení vzhledem ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem,

je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (osmý senát) rozhodl takto:

**Článek 27 odst. 1 písm. f) směrnice Rady 92/83/EHS ze dne 19. října 1992 o harmonizaci struktury spotřebních daní z alkoholu a alkoholických nápojů je třeba vykládat tak, že ukládá členským státům povinnost osvobodit od harmonizované spotřební daně líh dovezený na celní území Evropské unie a obsažený v čokoládových výrobcích určených k přímé spotřebě za podmínky, že obsah alkoholu v těchto výrobcích nepřesahuje 8,5 litru na 100 kg výrobku.**

Podpisy.